

MME MARIA LAURA MORGIONE



ITALIEN RUSSE
ANGLAIS
Interprète de conférence, interprète
de liaison. Traductions.

INTERPRETE

Octobre, 3 jours, interprétation instantanée, ville de Vérone, **Masterclass maquillage permanent**, russe<>italien

Août, 3 jours, interprétation de liaison, ville de Capua (Caserta) et Naples, **IT Technology**, français<>italien

Juillet 2 jours, interprétation en simultanée, **Colloque International d'Implantologie dentaire**, Salerno, français<>italien

Juillet 4 jours, interprétation instantanée, **Masterclass maquillage permanent**, russe<>italien, Rome

Juin 1 jour interprétation en simultanée, **Country presentation: Tunisia**, Chambre de Commerce de Naples, français<>italien

Avril, sous-titrage pour l'émission télévisée "Nemo, nessuno escluso" diffusée par **RAI**, Radio Televisione Italiana, français>italien Rome

Mars, 1 jour, interprète de liaison, audit GMP, russe>italien, ville de Vibo Valentia, Calabre

Mars, 1 jour, interprète de liaison, délégation de l'Institut du Commerce Etranger,

MON OBJECTIF

Garantir la pleine réussite de votre communication. Le professionnalisme et le respect de la confidentialité sont les mots clés de mon métier.

Membre jeune AITI
Association Italienne
Traducteurs et Interprètes



info@marialaura +39 391 7058 818
morgione.com



<https://goo.gl/heZeyG>



<https://goo.gl/ZqmfyO>

www.marialauramorgione.com

EXPERIENCES A L'ETRANGER

Avril – juin 2010 Stage en traduction, Association pour la coopération italo-russe, Saint-Petersbourg

Juillet 2012 Volontariat, zone de Pereslav, forêt russe

Août 2012 Collaboration, TNT Hostel, Moscou (Russie)

2011 Séjour-travail dans la Suisse francophone, Biel/Bienne

www.ice.gov.it, russe<>italien, ville de Melfi (PZ), Basilicate

Janvier 2018, 3 jours, interprète pour audit GMP, domaine pharmaceutique, Pouilles, ville de Brindisi. Français, russe, italien

Octobre, 3 jours, interprète instantanée, russe>italien, Masterclass Maquillage Permanent, ville de Vérone

Septembre, 5 jours, interprète de liaison, délégation Institut du Commerce Etranger, **www.ice.gov.it**, russe>italien, Salon Marmomacc Vérone, Vénétie

Septembre, sous-titrage pour l'émission télévisée "Nemo, nessuno escluso" diffusée par **RAI**, Radio Televisione Italiana, français>italien Rome

1 Septembre, interprétation au téléphone, russe<>italien, ville de Cosenza, domaine pharmaceutique

Juin, 2 jours, interprétation russe>italien, Masterclass **Maquillage permanent**, Rome

Mai, 3 jours, interprétation de liaison, russe<>italien, Salon Tuttofood, Rho, Milan

Avril, 4 jours, Interprétation en consécutive et chuchotage FR>IT, EN>IT, RUS>IT, Assemblée Générale **Amnesty International Italia** Palerme, Sicile

Avril, 1 jour, interprétation français>italien à Tivoli, mariage

Février, 3 jours, Interprétation de liaison russe>italien, ville de Cosenza, Calabre **ICE www.ice.gov.it**

Février, 1 jour, Interprétation de liaison russe>italien, ville de Caltanissetta, Sicile

Février, 4 jours, Interprétation de liaison russe>italien, ville de Agrigento, Sicile **ICE www.ice.gov.it**

Janvier 2017 Interprète et traductrice temps partiel, Cabinet d'Avocat, Cosenza, Calabre

Décembre 2016 2 jours, Interprétation de liaison, russe>italien, ville de Naples

Octobre - janvier 2015 Bucarest, Tiraspol e Chisinau (Moldavie) <https://goo.gl/aHI3SI> Rédaction du mémoire de fin d'études sur la Transnistrie : "Stretta tra due mondi. La Transnistria tra identità del passato e incertezze del futuro".

Mai - août 2015 Recherche partenaires à Saint-Pétersbourg

Novembre 2016 Recherche partenaires à Cork, Irlande

▪ Juin 2018 Moldavie – Organisation échange européen

STAGES EN ITALIE

▪ **07/11/2012–09/11/2012** Interprète au Salon "Ecomondo" de Rimini Fiera (FR<>ITA) pour la délégation UNIDO United Nations Industrial Development Organisation.

▪ **11/06/2013–14/06/2013** Interprète au Salon Packology de Rimini Fiera FR<>ITA

▪ **6/2013–6/2013** Traduction d'une interview à M. Stephen Eric Bronner sur l'influence de Mme Rosa Luxemburg <http://goo.gl/ypsWyW> (EN>ITA)

▪ **17/06/2013–17/06/2013** Interprète de la délégation du Théâtre Melkior de Bergerac

▪ **10/2014–10/2014** Interprète en simultanée, Università di Bologna, ITA>FRA, sujet : littérature de l'Europe de l'Est

▪ **10/2014–10/2014** Interprète en simultanée, Università di Bologna, RUS>ITA, sujet : linguistique

20 août, interprète juridique, russe<>italien,

Tribunal de la ville de Locri

01/05 - 01/07/2016 Expert linguistique pour le tourisme, guide. **Destinazione Calabria**, Tour operator incoming
www.destinazionecalabria.it ville de Pizzo, Calabre

Avril, 3 jours, interprète de liaison russe>italien, entreprise multinationale de la production de pâtes alimentaires, villes de Milan et Brescia
Janvier et Février Expert linguistique en temps partiel, entreprise biélorusse

Janvier, 4 jours, interprète de liaison russe>italien, entreprise multinationale de la production de pâtes alimentaires, ville de Naples

Décembre 2015 interprétation au téléphone, russe<>français, ville de Cosenza, domaine commercial

TRADUCTRICE

+150mille mots déjà traduits

Voilà mes sujets de spécialisation

Cryptomonnaies (35mille mots traduits)

Contrats, domaine pharmaceutique

Traduction juridiques

Localisation sites internet

Médecine générale

Architecture

Journalisme

Légalisation et assermentation documents

Lettres de recommandation disponibles sur demande

FORMATION

Interprétation de Conférence | UNIBO

BAC+5. Russe français italien, interprétation en consécutive, simultanée. Interprétation de liaison.

Communication Interlinguistique | UNITS

BAC+3. Traduction, interprétation de liaison, Droits privé, Economie, littérature. Français, russe, croate, italien.